

## **Egypt to host relatives of the victims of July floods**

### **エジプト政府 7月に起きた西日本豪雨洪水の被災者をエジプトへ招待**

**Upon an initiative from H.E. Abdel Fatah El-Sisi, President of the Arab Republic of Egypt, the Egyptian government has extended an invitation to 27 relatives of victims of the torrential rains and floods that hit western Japan last July, and will host them for a week in Egypt during the Holiday seasons in the period from 23 to 30 December 2018.**

エジプトアラブ共和国エルシーシー大統領のイニシアティブに基づき、エジプト政府は今年の7月に起きた西日本豪雨洪水の被災者やその親族合計27名をエジプトへ招待し、年末休暇の12/23日より12/30の一週間をエジプトへ迎えることになった。

**The Egyptian Ministry of Tourism prepared a rich and diversified travel itinerary for the Japanese guests, including visits to some of the major touristic and cultural attractions across the country, such as the Egyptian Museum, Mohamed Ali's Mosque, the Giza Pyramids & Sphinx in Great Cairo, Aswan High Dam, Kom Ombo and Edfu temples in Upper Egypt, Karnak, Luxor, and Hatshepsut temples, in addition to the Valley of the Kings.**

エジプト観光省はこの招待プログラムに参加する予定の皆さんのため、多様性（バラエティー）に富んだ豊富なプログラムを予定しており、カイロ博物館、モハメドアリモスク、三大ピラミッド、スフィンクス、アスワンハイダム、南エジプトにあるコムオンボ神殿やエドフ神殿、カルナック神殿、ルクソール神殿、ハトシェプスト女王葬祭殿、王家の谷等といったエジプト各地における主要な観光地及び文化名所への訪問が含まれている。

(駐日エジプト大使館作成)

**Ambassador. Ayman Kamel, Ambassador of Egypt to Japan has described this initiative launched by President El-Sisi as an act of solidarity and friendship from the Egyptian people and Government to the relatives of those affected by the recent disaster in Japan. He added that the Embassy has been coordinating with the Ministry of Foreign Affairs of Japan and the local authorities to nominate the beneficiaries of this invitation.**

駐日エジプト大使アイマン・カーメル大使はエジプトアラブ共和国エルシーシー大統領によるこのイニシアティブはエジプト国民及びエジプト政府からの西日本豪雨洪水の被災者の皆さんやその親族への連帯感や友好感情を表示するものであると説明した。カーメル大使はこの招待プログラムの実施に向けて、駐日エジプト大使館は日本の外務省及びその他の政府機関とコーディネートしてきたも付け加え話した。

**As Egypt is home to one of the world's oldest civilizations, and has a unique cultural heritage, the flow of Japanese tourists to Egypt has witnessed a remarkable increase during the second half of 2018, since the Japanese Government has lifted the travel advisory for Egypt. Consequently, Egypt Air has decided to operate a second weekly flight between Cairo and Tokyo.**

エジプトは世界最古の文明の生まれ地として、そして独特な文化遺産を所有する国であるとして、日本の外務省はエジプト危険度を引き下げ、2018年後半ではエジプトへの日本人観光客の著しい増加が見られたことを受け、エジプト航空は今まで週一回のみだった成田カイロ直行便を増やし、週2回の直行便を増やすことを決めた。

---